

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 27 (1909)

**Heft:** 111

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnement:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6

2<sup>es</sup> Semester . . . . . 3

Ausland: Zuschlag des Porto

Es kann nur bei der Post

abonniert werden.

Preis einzelner Nummern 16 Cts.

**Schweizerisches Handelsamtsblatt****Feuille officielle suisse du commerce****Foglio ufficiale svizzero di commercio**Erscheint 1—2 mal täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage**Redaktion und Administration**  
im Eidgenössischen Handelsdepartement**Annoncen-Regie: HAASENSTEIN & VOGLER**  
Insertionspreis: 25 Cts. die fünfseitige Petitezile (für das Ausland 35 Cts.)**Diese Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages****Inhalt — Sommaire**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Contrôle fédéral des ouvrages d'or et d'argent (Eidgenössische Gold- und Silberwaren-Kontrolle). — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Jahre 1908. — Importation et exportation des principales marchandises pendant l'année 1908.

**Amtlicher Teil — Partie officielle****Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.****I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale****Zürich — Zurich — Zurigo**

1909. 30. April. Die Firma S. Mindel-Maurer in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 130 vom 22. Mai 1907, pag. 910) — Bäckerei — wird infolge Wegzuges der Inhaberin, unbekannt wohin, von Amteswegen gelöscht.

30. April. Die Firma L. Leutwyler-Stucker in Ober-Embach (S. H. A. B. Nr. 278 vom 29. Juni 1906, pag. 1109) — Landwirtschaft und Immobilienverkehr — wird infolge Wegzuges der Inhaberin, unbekannt wohin, von Amteswegen gelöscht.

30. April. Die Firma K. Lichtenstein in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 372 vom 18. September 1905, pag. 1485) — Spezerei- und Kolonialwaren und Spirituosen — wird infolge Wegzuges des Inhabers, angeblich nach Ägypten — von Amteswegen gelöscht.

30. April. Die Firma M. Rubin-Oester in Schwamendingen (S. H. A. B. Nr. 282 vom 14. November 1907, pag. 1949) — Restaurant und Immobilienverkehr — wird infolge Hinschledes der Inhaberin und Wegzuges des Ehemannes (Prokuristen) Johann Rubin, unbekannt wohin, von Amteswegen gelöscht.

30. April. Inhaberin der Firma M. Herrmann-Merz in Zürich III ist Marie Herrmann geb. Merz, von Zürich, in Zürich II. Immobilienverkehr. Müllerstrasse 6. Vom 1. Oktober 1909 hinweg: Haldenstrasse 158, Zürich III.

30. April. Inhaber der Firma Eug. Moeklin in Zürich V ist Eugen Moeklin-Pohl, von Diessenhofen (Thurgau), in Lausanne. Betrieb des Hotel und Pension «Fortuna» Mühlbachstrasse 55. Die Firma erteilt Prokura an Anna Streit, Directrice, von Bern, in Zürich V.

30. April. William Mann, Ingenieur, von Rodalben (Rheinpfalz), in Zürich IV, und Alfred Enderli, von und in Oerlikon, haben unter der Firma W. Mann & Cie in Zürich IV eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1909 ihren Anfang nehmen wird. Vertrieb von Pressen für Stahlstichdruck. Rotbuchstrasse 40.

30. April. Die Firma J. Möckli-Minder in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 507 vom 15. Dezember 1906, pag. 2025) — Bäckerei, Konditorei und Immobilienverkehr — und damit die Prokura Eduard Möckli-Minder, wird infolge Konkurses von Amteswegen gelöscht.

30. April. Die Firma Chemische Fabrik Schönenwerd in Dietikon (S. H. A. B. Nr. 62 vom 15. März 1909, pag. 437) und damit die Unterschriften deren Vertreter: Carl Heberle, Otto Wucherer und Carl Theodor Ilg, wird infolge Konkurses über diese Aktiengesellschaft von Amteswegen gelöscht.

**Bern — Berne — Berna****Bureau Bern.**

1909. 30. April. Die Firma Karl Grandi, Confiserie, in Bern (S. H. A. B. Nr. 476 vom 23. November 1906, pag. 1901) ist infolge Verkaufs des Geschäfts erloschen.

30. April. Der Verein Stadtmusik Bern mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 498 vom 8. Dezember 1906, pag. 1990, und dortige Verweisungen) hat in der Hauptversammlung vom 8. Februar 1908 und 6. Februar 1909 am Platze der ausgetretenen Paul Walti und Rudolf Isch neu gewählt als I. Sekretär: Gottfried Lüthi, von Lauperswil, und als II. Sekretär: Alfred Henzi, von Finsterhennen, beide in Bern.

**Bureau de Courtelary.**

30 avril. Jules Wermeille et Camille Pauli ont cessé de représenter la Société coopérative de consommation de Villeret, à Villeret (F. o. s. du c. des 22 juillet 1902, n° 278, page 1109, 19 mars 1904, n° 115, page 457, et 1<sup>er</sup> mai 1905, n° 483, page 729). Ils sont remplacés par Albert Knüss, originaire d'Eggwil, et Ali Maumary, originaire du Pâquier, tous deux à Villeret. Désormais, ces derniers engagent la société avec Hermann Meyrat, mais elle est liée par la signature collective de deux d'entre eux seulement.

30 avril. Henri Stegmann, originaire de La Chaux-de-Fonds, et Jean-Joseph Theurillat, originaire de St-Brais, tous deux domiciliés à St-Imier, ont constitué à St-Imier, sous la raison sociale H. Stegmann & Cie, une société en nom collectif, commencée le 1<sup>er</sup> mai 1909. Henri Stegmann a seul la signature sociale. Genre de commerce: Nickelage et argentage de mouvements pour montres. Bureaux: St-Imier, Beau-Site n° 29.

**Bureau Langnau (Bezirk Signau).**

29. April. Die Genossenschaft unter der Firma Küsereigesellschaft Hüpfenboden mit Sitz im Hüpfenboden, Gemeinde Trubschachen (S. H. A. B. Nr. 187 vom 3. Dezember 1899, pag. 889, und Nr. 112 vom 1. Mai 1907,

**Abonnements:**  
Suisse: un an, 50 fr. 6<sup>e</sup>  
2<sup>es</sup> semestre . . . . . 3<sup>e</sup>  
Etranger: Plus frais de port  
On a donne exclusivement aux offices postaux  
Prix du numéro, 15 cts.

**Rédaction et Administration**  
au Département fédéral du commerce

**Régie des annonces: HAASENSTEIN & VOGLER**  
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)

pag. 773) hat an Stelle der zurückgetretenen Friedrich Gerber, auf ober Stärenberg, und Gottlieb Gerber, auf Scheidegg, gewählt: Als Vizepräsident: Johann Blaser, von Langnau, auf Oberlingummen, und als Sekretär: Johann Bircher, von Frutigen, auf Hüpfen. Der Präsident Karl Haldemann, bzw. der Vizepräsident Johann Blaser, führt kollektiv mit dem Sekretär Johann Bircher für die Genossenschaft die rechtsverbindliche Unterschrift.

**Bureau Laufen.**

30. April. Die Firma J. Meier-Meier in Laufen, Spezerei- und Mode-warenhandlung und Weinhandlung en gros und en détail (S. H. A. B. Nr. 42, II. Teil, vom 26. März 1883, pag. 319, und Nr. 250 vom 21. November 1894, pag. 1026) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

30. April. Inhaber der Firma J. Meier-Dannacher in Laufen ist Joseph Meier, allié Dannacher, von und in Laufen. Natur des Geschäftes: Weine und Landesprodukte en gros. Geschäftslokal: Breitenbachstrasse.

**Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen).**

30. April. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Frau B. Bernhard & Sohn, Gasthof zum Löwen und Weinhandlung, in Worb (S. H. A. B. Nr. 10 vom 9. Januar 1905, pag. 37) hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach bereits beendiger Liquidation erloschen.

30. April. Inhaber der Firma Hermann Bernhard in Worb ist Hermann Bernhard, von und wohnhaft in Worb. Natur des Geschäftes: Betrieb des Gasthof zum Löwen und Weinhandel. Geschäftslokal: Im Dorfe Worb.

30. April. Die Firma Joh. Tanner, Weinhandlung, Kreuzstrasse bei der Station Konolfingen (S. H. A. B. Nr. 241 vom 28. August 1896, pag. 991) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

30. April. Der Verein unter dem Namen Schützengesellschaft Engenstein mit Sitz in Engenstein, Gemeinde Worb (S. H. A. B. Nr. 252 vom 13. Juni 1906, pag. 1003) hat als Sekretär am Platze des bisherigen Ferdinand Rubin, gewählt: Paul Sommer, von Sumiswald, Lehrer in Engenstein. Präsident und Vizepräsident mit dem Sekretär führen die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft kollektiv je zu zweien.

30. April. Die Firma Adolf Haldimann-Cottier, Gasthof zum Löwen, in Münsingen (S. H. A. B. Nr. 88 vom 14. April 1891, pag. 361) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Hans Cottier».

Inhaber der Firma Hans Cottier in Münsingen ist Hans Cottier, von Thun und Rougemont, in Münsingen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Adolf Haldimann-Cottier». Natur des Geschäftes: Betrieb des Gasthauses zum Löwen.

**Freiburg — Fribourg — Friborg.****Bureau de Fribourg.**

1909. 30 avril. La société anonyme Fabrique de machines, Fribourg, ayant son siège à Fribourg (F. o. s. du c. 1900, page 129), donne procuration collective à Arnold Mötteli, de Schlatt (canton de Zurich), et Jean Federer, de Fribourg, les deux domiciliés en cette ville; la société sera donc engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de ces deux fondés de procuration.

**Aarau — Argovie — Argovia****Bezirk Aarau.**

1909. 29. April. Die Firma E. Dürsteler, technisches Bureau und Vertrieb patentierter Neuheiten, in Aarau (S. H. A. B. Nr. 320 vom 28. Dezember 1908, pag. 2196) ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

**Bezirk Brugg.**

29. April. Die Firma S. Donati & Cie, Granitgeschäft in Göschenen (Kollektivgesellschaft zwischen Severino und Pio Donati, beide von Velate (Italien), in Birrfeld bei Brugg (Aargau); Raphaële Donati, von Velate (Italien), Consolle und Carlo Bernasconi, von Malnate (Italien), letztere drei in Göschenen, eingetragen im Handelsregister des Kantons Uri am 31. März 1909 und publiziert im Schweiz Handelsamtsblatt Nr. 84 vom 5. April 1909, pag. 589) hat am 4. April 1909 in Lüpfing unter der gleichen Firma eine Zweigniederlassung errichtet. Zur Vertretung derselben sind nur die Gesellschafter Severino und Raphaële Donati berechtigt und zwar mit Einzelunterschrift. Natur des Geschäftes: Bearbeitung und Lieferung von Granitarbeiten aller Art in Urner- und Tessinergranit. Geschäftslokal: Birrfeld.

**Genf — Genève — Geneva.**

1909. 28. avril. Le chef de la maison S. Niggli, aux Eaux-Vives, qui commencera le 1<sup>er</sup> mai 1909, est Henri-Samuel Niggli, d'origine soleuroise, domicilié aux Eaux-Vives. Genre d'affaires: Représentations pour les vins en gros. Bureau: 12, Route de Chêne.

28. avril. La raison J. Tarpin, mécanicien, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 22 septembre 1883, page 916), est radieuse ensuite du décès du titulaire.

28. avril. Le chef de la maison A. Tarpin, à Plainpalais, commencée le 26 novembre 1908, est Albert Tarpin, de Genève, domicilié à Plainpalais. Genre d'affaires: Constructions mécaniques. Bureau et ateliers: 8, Rue de la Couffourenière, et 9, Rue du Stand.

28. avril. La raison P. Béguet, bois de chauffage et charbons, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 13 mars 1883, page 275), est radieuse ensuite de remise d'exploitation.

28. avril. Le chef de la maison A. Grüttner, à Plainpalais, commençant le 1<sup>er</sup> mai 1909, est Alfred-Joseph Grüttner, de Genève, domicilié à Plain-

palais. Genre d'affaires: Commerce de combustibles en tous genres. Locaux: 61, Rue de Carouge.

28 avril. La Société de l'Eglantine, société ayant son siège à Satigny (F. o. s. du c. du 20 avril 1903, page 64), a, dans son assemblée générale du 28 février 1909, nommé Pierre Grorod, à Satigny, membre de son comité, en remplacement de François-Ed. Chancenotte, dont les fonctions ont pris fin.

28 avril. La Société genevoise du Kursaal, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 22 juillet 1903, page 1158, et du 12 septembre 1907, page 1592), a, dans son assemblée générale du 14 septembre 1908, renouvelé son conseil d'administration, qui est composé de Jules Cougnard et François Roy (déjà inscrits); Narcisse Bonnet, à Fontainebleau; François Crosse, à Nice; Louis Tronc, à Marseille, et Jules Fesser, à la Côte St-André (Isère). Il n'est rien changé aux pouvoirs conférés à François Roy, en tant qu'administrateur-délégué.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle

## Marken. — Marques

### Eintragungen. — Enregistrements

Nr. 25377. — 28. April 1909, 5 Uhr.

Jos. Arensberg, Fabrikant,  
Elberfeld (Deutschland).

Heil- und Hufsalbe für Pferde.



Nr. 25378. — 28. April 1909, 5 Uhr.

Jos. Arensberg, Fabrikant,  
Elberfeld (Deutschland).

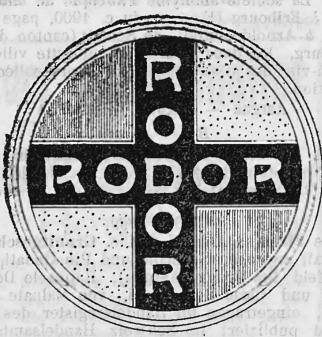
Heil- und Hufsalbe für Pferde.



Nr. 25379. — 29. April 1909, 8 h.

Herter & Brunner, Société Rodor Genève,  
fabriquants et négociants,  
Genève-Eaux-Vives (Suisse).

Vin et vins de fruits sans alcool.



Nr. 25380. — 26. April 1909, 8 Uhr.

B. Salzer, Kaufmann,  
Dresden (Deutschland).

Weine, Champagner, Spirituosen, Bier, Mineralwässer,  
Moste, Apfelweine, Fruchtsäfte, Fruchtgetränke, Speise-  
öle, Essig.

„Perla Adriatica“

Nr. 25381. — 30. April 1909, 8 Uhr.

Hans Boll, Kaufmann,  
Zürich (Schweiz).

Chemische Medikamente gegen Rheumatismus, Gicht,  
Ischias, Influenza, Neuralgie.

**ACETOFORM**

N° 25382. — 29 avril 1909, 10 h.  
Société d'horlogerie de Moutier, fabrique et commerce,  
Moutier (Suisse).

Boîtes et mouvements de montres.

# FASAN

N° 25383. — 29 avril 1909, 10 h.

Grande Droguerie Jurassienne, J. Aeschlimann,  
St-Imier (Suisse).

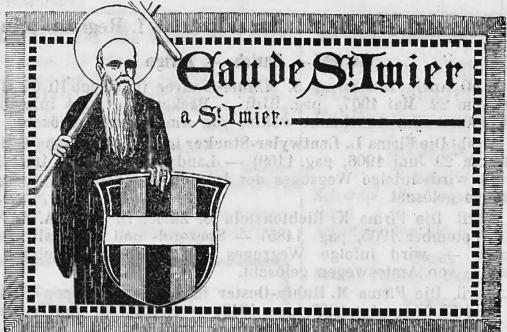
Eaux gazeuses.

Eau de St-Imier

N° 25384. — 29 avril 1909, 10 h.

Grande Droguerie Jurassienne, J. Aeschlimann,  
St-Imier (Suisse).

Eaux gazeuses.



## Marken-Löschungen

wegen Nicht-Erneuerung.

Im Oktober 1888 eingetragene und im April 1909 gelöschte Marken.  
(S. = Schweiz. G.-B. = Grossbritannien, etc.)

## Radiations de marques

pour cause de non-renouvellement.

Marques enregistrées en octobre 1888 et radiées en avril 1909.  
(S. = Suisse. G.-B. = Grande-Bretagne, etc.)

- S. N° 2435. — Diehl, Gageur & Cie., Basel.  
» 2437. — Alfred Schlegel, Wallenstadt.  
» 2438. — Charles Ullmann, Auberson.  
» 2439. — Schärer & Cie., Koppigen.  
» 2441. — Ed. Sturzenegger, St. Gallen.  
» 2444. — J. Ackerschott, Solothurn.  
» 2448. — Vollenweider & Cie., succs de E. Durussel, Berne.  
» 2450—51. — Anton Grass, St. Gallen.  
» 2452. — Blum & Grosjean, Chaux-de-Fonds.  
» 2456. — Gustave Comte, Romont.  
» 2461. — Alfred Isler, Zürich.  
» 2464. — J. Roth & Sohn, Solothurn.  
D. » 276. — Aktiengesellschaft Farbwerke vorm. Meister, Lucius & Brüning, Höchst a. M.  
» 277—80. — C. Trampler, Lahr.  
» 281. — Gewerkschaft des Braunkohlenbergwerkes Brühl, Brühl.  
F. » 845. — Eugène Bonnaire, Lyon.  
» 846. — Vve J. H. Hatterer, Paris.  
» 847. — E. Ferret, Paris.

## Contrôle fédéral des ouvrages d'or et d'argent

Poinçonnement du mois d'avril 1909.

Bureaux	Boîtes de montres d'or (pièces)	Boîtes de montres d'argent (pièces)	Total
1. Bienna	2,704	19,934	22,688
2. Chaux-de-Fonds	29,652	2,388	32,040
3. Delémont	—	2,232	2,232
4. Fleurier	430	4,940	5,370
5. Genève	871	14,758	15,629
6. Granges (Soleure)	348	21,953	22,301
7. Locle	5,863	7,498	13,356
8. Neuchâtel	—	5,395	5,395
9. Noirmont	902	20,653	21,555
10. Porrentruy	—	13,775	13,775
11. St-Imier	945	12,152	13,097
12. Schaffhouse	—	4,102	4,102
13. Tramelan	—	38,179	38,179
Total	41,715	167,954	209,669

Berne, le 1<sup>er</sup> mai 1909.

Bureau fédéral des matières d'or et d'argent.

**Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren**

im Jahre 1908.

**Importation et exportation des principales marchandises**  
*pendant l'année 1908.*

 Bemerkungen: 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben.  
 — 2) Die Werte werden nur vierjährlich angegeben.

 Observations: 1) On l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.  
 — 2) Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Gebrauchs- tarif Tariif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr - Importation		Ausfuhr - Exportation		Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur	
		Même période de l'année passée				
	<b>Nahrungs- und Genussmittel.</b>					<b>Comestibles, boissons, tabacs.</b>
1	Weizen	3,303,971	78,514,054	4,684,166	1,019	Froment
3	Hafer	1,372,401	23,403,883	1,326,563	1,189	Avoine
4	Gerste	162,758	3,251,818	176,994	153	Orge
5	Reis in Hülsen etc.	101,961	2,355,504	82,293	—	Riz dans sa balle, etc.
7	Mais	629,991	11,425,215	728,446	6,880	Mais
12	Reis geschält, Bruchreis	39,108	1,547,104	42,806	3,591	Riz décortiqué, brisures de riz
13	Hartweizengries	207,798	6,460,419	227,156	180	Semoule de blé dur
15	Malz	434,298	14,879,388	463,681	5,116	Malt
16	Mehl aus Getreide etc. in Säcken, etc.	584,732	16,793,218	388,568	34,220	Farine de céréales, etc. : en sacs, etc.
19	Kindermehl	268	48,240	245	9,543	Farine alimentaire
23	Obst, frisch, offen	61,021	1,525,525	66,895	741,370	Fruits frais, à découvert
	Obst, frisch, verpackt:					
24a	— Äpfel, Birnen, Aprikosen	31,223	937,203	49,162	8,648	Fruits frais, emballés :
24b	— anderes	52,344	1,941,945	67,385	2,279	— autres
36	Citronen, Orangen	100,745	2,075,217	84,183	—	Citrons, oranges
38	Mandeln	6,571	1,155,235	5,074	—	Amandes
40a	Kohl gelbe Rüben, Esszwiebeln	250,547	2,034,901	270,714	4,199	Choux, carottes jaunes, oignons
40b	Andere frische Gemüse	186,470	5,749,743	196,048	3,715	Autres légumes frais
45	Kartoffeln	329,798	2,376,805	340,788	11,227	Pommes de terre
53	Hopfen	5,850	1,261,382	6,448	11	Hoplon
54	Kaffee, roh	109,102	12,332,373	113,082	—	Café, brut
56	Kaffeesurrogate	1,942	126,230	2,004	2,775	Succédanés du café
57	Cichorienvürzeln, getrocknet	54,552	981,936	73,529	21	Racines de chicorée, séchées
58	Thee in Gefässen von 5 kg oder mehr	3,251	1,072,830	3,079	—	Thé en récipients de 5 kg ou plus
59	Thee in Gefässen von weniger als 5 kg	824	315,680	807	—	Thé en récipients de moins de 5 kg
61	Kakaobohnen	58,205	10,476,035	71,242	—	Feve de cacao
62	Kakaobutter	6,098	1,893,840	9,566	848	Beurre de cacao
63	Kakaopulver, Chocoladeteig	1,733	637,744	1,667	4,949	Poudre de cacao, pâte de chocolat
64	Chocolade	193	38,600	220	71,429	Chocolat
68	Roh- und Kristallzucker; Stampfzucker	543,775	18,108,313	572,381	—	Sucre brut ou cristallisé ; sucre pilé
69	Zucker in Hütten, etc.; Abfallzucker	222,315	7,621,835	218,817	—	Sucre en pains, etc. ; déchets
70	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	147,541	5,431,658	141,170	—	Sucre coupé en sucre fine
	Späseln in Fässern:					Huile comestible en fûts :
72	— Olivenöl	13,255	2,080,675	11,886	—	— huile d'olives
73	— anderes	71,254	6,035,458	65,496	235	— autre
76a	Kalbfleisch, frisches	22,670	4,425,185	20,999	267	Viande de veau, fraîche
76b	Schweinefleisch, frisches	36,555	5,523,510	18,736	79	Viande de porc, fraîche
76c	Anderes frisches Fleisch	29,328	5,063,360	28,051	6,411	Autre viande fraîche
77a	Schinken, gesalzen, geräuchert	6,392	1,324,545	5,838	109	Jambon salé, fumé
77b	Anderes gesalzen und geräuchert. Fleisch	9,087	1,043,105	10,387	164	Autre viande salée et fumée
80a	Salami, Salamini etc.	10,674	2,726,880	10,625	31	Salami, salamini, etc.
80b	Andere Wurstwaren	1,919	660,380	1,729	189	Autre charcuterie
81	Wildbret, Wildgeflügel	6,839	974,260	6,281	118	Gibier à poil ou à plume
83	Geflügel, lebend	6,572	1,428,750	6,887	250	Volailles vivantes
84	Geflügel, getötet	35,047	8,643,285	33,813	132	Volailles mortes
86	Eier	123,251	16,392,383	117,865	140	Oeufs
92	Milch; kondensiert, sterilisiert etc.	497	49,700	372	273,315	Lait condensé, stérilisé, etc.
93a	Butter, frisch	37,002	10,133,545	35,580	149	Beurre frais
95	Schweineschmalz	22,081	2,599,060	22,959	29	Saindoux
96	Oleomargarin; Speisetaig	10,913	1,468,095	13,625	280	Oléomargarine ; suif comestible
97a	Margarinbutter; Buttersurrogate	707	98,980	3,646	443	Beurre de margarine ; succédanés du beurre
97b	Kokosbutter	1,637	162,760	3,327	816	Beurre de coco
98	Weichkäse	17,776	2,416,420	19,520	512	Fromage à pâte molle
99a	Hartkäse: Grana	5,118	1,418,340	4,452	—	Fromage à pâte dure : Grana
99b	Hartkäse: anderer	6,883	967,275	8,000	306,364	Fromage à pâte dure : autre
102	Zuckerwaren und Zuckerbackwaren	3,051	827,685	2,841	9,063	Sucreries et confiseries
109a	Tabakblätter, unverarbeitet	75,848	10,787,633	79,657	6	Feuilles de tabacs non manufacturées
112	Cigarren	1,018	1,277,780	1,042	4,271	Cigares
113	Cigaretten	1,079	1,114,302	1,045	56	Cigarettes
114a	Bier in Fässern, bis zu 2 hl	127,288	3,215,688	123,934	20,701	Bière en fûts jusqu'à 2 hl
117a	Naturwein in Fässern, bis zu 15 °	H 149,021	32,900,164	1,256,176	3,036	Vin naturel en fûts, jusqu'à 15°
117b	Weine aus Marsala etc., in Fässern	17,066	974,460	13,011	—	Vins mousseux
119	Naturwein in Flaschen etc.	2,265	548,210	2,274	1,786	Alcool absolu, esprit de vin, en fûts
121	Schaumwein	q, 4,511	1,102,760	4,903	551	Cognac, Rhum, etc. en bouteilles
125	Alkohol, Sprit, Weingeist, in Fässern	H 25,430	920,266	13,597	5	Vermouth jusqu'à 18°
126a	Cognac, Rum etc. in Fässern	3,423	656,445	3,926	442	Vinaigre et acide acétique :
127a	Cognac, Rum etc. in Flaschen etc.	219	71,440	233	391	— contenant 12% ou moins en acide acétique pur
129a	Wermut bis und mit 18°	972	75,348	980	10,712	— contenant plus de 12% en acide acétique pur
130	Essig und Essigsäure :					
	— mit einem Säuregehalt von 12%	640	16,957	559	31,278	
	— oder weniger	146	11,680	137	1,036	
	— mit einem Säuregehalt über 12% q	—	—	—	986	
131		—	—	—	14	
	Tiere.					<b>Animaux.</b>
132a	Pferde zum Schlachten	4,743	583,720	4,578	42	Chevaux de boucherie
132b	Pferde, andere	8,107	8,167,163	8,273	1,375	Autres chevaux
132c	Füllen	2,103	1,298,960	1,956	54	Poulains
136a	Ochsen mit Milchzähnen : Schlachtvieh	10,560	6,518,915	12,674	—	Beefs avec dents de lait : de boucherie
136b	Ochsen mit Milchzähnen : Nutzvieh	1,210	731,086	547	253	Beefs avec dents de lait : de ferme
136c	Ochsen ohne Milchzähne	31,169	21,160,342	30,542	23	Beefs sans dents de lait
137a	Stiere zur Zucht	4	1,300	5	3,280	Taureaux destinés à la reproduction
137b	Stiere zum Schlachten: mit Milchzähnen	2,306	1,418,690	2,365	9	Taureaux de boucherie : avec dents de lait
137c	Stiere zum Schlachten: ohne Milchzähnen	275	194,180	187	—	Taureaux de boucherie : sans dents de lait
138a	Kühe: Schlachtvieh	101	35,940	229	275	Vaches de boucherie
138b	Kühe: Nutzvieh	569	260,390	532	6,068,015	Vaches : de ferme
139a	Rinder: Schlachtvieh	56	25,235	61	5	Génisses : de boucherie
139b	Rinder: Nutzvieh	82	40,110	107	4,690	Génisses : de ferme
140	Kälber bis und mit 60 kg	96	7,157	87	1,557	Veaux jusqu'à 60 kg inclusivement
141	Mastkalber über 60 kg	5,162	720,006	5,107	250	Veaux gras de plus de 60 kg
142a	Anderes weibliches Jungvieh	160	48,525	77	7,142	Autres jeunes bêtes femelles
142b	Jungochsen	186	63,575	65	1,532	Bouvillons
143	Schweine über 60 kg	54,466	7,003,806	89,489	127	Porcs de plus de 60 kg
145	Schafe	115,682	4,724,606	115,420	713	Moutons
	Düngstoffe.					<b>Engrais.</b>
164	Gnano, nicht aufgeschlossen	11,247	239,212	13,488	—	Guano, non chimiquement préparé
165	Knochen, rohes Knochenmehl etc.	206,742	2,082,903	165,162	5,730	Os, poudré d'os brute, etc.
166	Thomasphosphate	499,270	2,496,350	506,288	—	Résidus de la déphosphoration du fer
167	Kalidünger; Stassfurter Abramsalze	142,656	818,189	118,944	—	Engrais de potasse : résidus du Stassfurt
168	Aufgeschlossene Düngmittel	215,834	2,312,085	196,207	25,341	Engrais préparés
	Häute, Leder, Schuhwaren.					<b>Cuir et peaux, chaussures.</b>
172	Häute, roh	14,102	1,702,907	11,738	73,641	Cuir bruts
173	Felle, roh	7,670	2,855,680	5,719	32,277	Peaux brutes
177	Bodenleder; Kopf- und Bauchleder	20,507	7,560,985	24,983	154	Cuir pour semelles ; collets et flancs
178	Kalbleder, naturbraun, gewicht	866	817,100	472	265	Peaux de veau, en blanc ou cirées
179	Kalbleder, narbenbraun schagriniert	1,079	1,310,200	632	601	Peaux de veau, noircies sur fleur et chagrinées
180	Schmalleder und Rindsleder, braun oder gewicht	2,668	1,432,999	1,982	26	Cuir empeigné, de vache ou de bœuf, en blanc ou cirés
181	Andere Oberleder	8,138	5,812,150	8,655	51	Autres cuirs et peaux pour tiges

Gebrauchs- tafif Tafel-Nr.	Gattung der Ware 2001 Gattungen	Einfuhr - Importation			Ausfuhr - Exportation			Nature de la marchandise		
		Menge Quantité	Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Menge Quantité	Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée			
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Cuir pour harnais, courroies, etc. : — noir ou de couleur naturelle — vernis ou teintés Cuir et peaux non dénommés Ouvrages en cuir, finis Souliers de cuir, non-doublés Souliers avec empeigne de cuir de veau, de chèvre, de mouton et de fantaisie, etc. Souliers en canevas, fourre, serge de Berry, etc., avec semelles en cuir ou garnis de cuir Semences, fourrages, etc. Semences de graminées et graines de trèfle Graines et fruits oléagineux Feuillée, roseaux, paille Foin Farine pour le bétail, dénaturée	Bois.	
182	Zeug-, Riemens- und Militärleder: — schwarz und naturfarbig . . . . .	1,139	613,000	1,217	441	246,438	430			
183	— lackiert und gefärbt . . . . .	296	262,150	521	1	909	1			
184	Nicht genannte Lederarten . . . . .	3,366	1,649,840	3,622	91	95,768	52			
188	Lederwaren, fertige . . . . .	1,275	1,876,645	1,252	137	252,728	96			
193	Ungefütterte Lederschuhe . . . . .	975	587,300	1,065	78	47,710	48			
195	Schuhe mit Kalb-, Ziegen-, Schaf- und Phantasiestoffleder etc. . . . .	4,716	5,938,550	4,331	3,758	6,390,819	3,748			
199	Schuhe aus Stramini, Filz, Lastings etc. mit Ledersohle oder Lederbesatz . . . . .	1,637	776,325	1,544	1,539	1,454,913	1,485			
<b>Sämereien, Futtermittel etc.</b>										
203	Gras und Kleesat . . . . .	10,311	1,742,192	8,178	—	—	—			
204	Oelsameu, Oelfrüchte . . . . .	19,907	777,670	18,774	—	—	—			
211a	Läub, Schiff, Stroh . . . . .	1,013,779	5,158,724	962,668	5,488	28,883	4,812			
212	Heu . . . . .	764,038	5,817,530	658,782	22,287	214,244	19,947			
216a	Futtermehle, denaturiert . . . . .	302,629	5,587,999	153,224	295	4,526	65			
<b>Holz.</b>										
221	Brennholz etc. Laubholz . . . . .	816,761	2,075,157	830,282	230,056	498,844	184,775	Bois à brûler, etc.: d'essences feuillues		
222	Brennholz etc.: Nadelholz . . . . .	847,522	2,201,316	832,336	50,493	117,164	23,094	Bois à brûler, etc.: d'essences résineuses		
224	Holzähnchen . . . . .	110,356	1,043,381	116,963	8,498	85,655	10,406	Charbon de bois		
225	Gerberlinde Gerberlohe . . . . .	89,079	924,481	88,672	2,577	26,774	2,227	Tau écorce à tan		
229	Nutzholz rob: Laubholz . . . . .	230,773	1,595,957	222,547	73,129	688,988	65,345	Bois d'œuvre, brut: d'essences feuillues		
230	Nutzholz rob.: Nadelholz . . . . .	794,220	4,803,416	629,690	149,080	668,979	140,286	Bois d'œuvre, brut: d'essences résineuses		
235	Bretter, etc.; eichene . . . . .	158,462	3,194,072	152,872	1,124	23,973	558	Planches, etc., de chêne		
236	Bretter, etc., aus anderem Laubholz . . . . .	109,049	1,261,029	117,404	14,755	140,379	11,494	Planches, etc., d'autres essences feuillues		
237	Bretter, etc., aus Nadelholz . . . . .	1,150,426	12,518,836	1,297,101	92,186	1,002,499	86,690	Planches, etc., d'essences résineuses		
241	Fourniere aller Art . . . . .	515,153	876,010	517,1	10	2,565	16	Plaques de tout genre		
259	Möbel etc., glatt, roh . . . . .	2,002	234,785	1,955	649	76,718	617	Meubles, etc., unis, bruts		
260	Möbel etc., glatt, anders . . . . .	2,602	340,010	2,705	855	137,907	589	Méubles, etc., unis, autres		
261	Möbel etc., gekehlt etc.; roh . . . . .	1,958	267,450	2,073	112	18,654	122	Meubles, etc., avec moulures, etc.: bruts		
262	Möbel etc., gekehlt etc.; andere . . . . .	6,602	972,080	6,974	780	178,016	621	Méubles, etc., avec moulures, etc.: autres		
264a	Möbel etc., geschnitzt, gestochen etc. andere als rohe . . . . .	1,498	494,340	1,816	421	234,692	391	Méubles, etc., sculptés, ciselés, etc.: autres		
<b>Papier und graphische Erzeugnisse.</b>										
289	Holzschrif. Holzmehl; Lumpenhalbstoff . . . . .	23,192	371,072	22,782	12,049	718,446	11,263	Papier et produits des arts graphiques		
290	Cellulose etc., ungebleicht . . . . .	39,243	863,346	35,662	28,328	668,380	28,758	Pâte de bois, sciure de bois; pâte de chiffons		
291	Cellulose etc., gebleicht . . . . .	32,430	908,040	28,794	15,588	438,469	19,216	Cellulose, etc., blanche		
292	Papen, graue, Holz-, Strohpappen, etc. . . . .	23,282	500,746	29,426	2,551	63,472	2,755	Carton gris, carton de pâte de bois, etc		
300	Zeitungsdrukpapiere . . . . .	606	30,300	994	40	2,225	94	Papier pour l'impression de journaux		
301	Anderes einfarbige. Druckpapier etc. . . . .	21,747	1,871,475	18,881	710	89,175	857	Autre papier à imprimer, etc., unicolo		
<b>Typographische oder lithographische Drucke, lose oder broschiert:</b>										
312	— einfarbig . . . . .	3,144	809,653	2,918	2,267	565,982	2,323	Imprimés et lithographies, en feuilles ou brochés:		
314	— mehrfarbig . . . . .	5,882	2,221,258	5,652	1,898	832,378	1,692	— d'une seule couleur		
316	Lichtdruckbilder, etc., lose oder broschiert . . . . .	1,145	861,265	1,145	476	415,543	391	— de plus d'une couleur		
320	Papier/tapeten . . . . .	8,639	1,049,400	10,107	50	11,168	51	Phototypies, etc., en feuilles ou brochées		
321	Blätter, gedruckte . . . . .	31,111	13,661,375	28,833	5,854	3,660,068	8,868	Papiers de tenture		
<b>Spinnstoffe.</b>										
341	Baumwolle, roh . . . . .	232,664	37,151,550	256,777	—	—	—	Matières textiles.		
344	Baumwollabfälle . . . . .	26,335	1,750,270	27,270	25,895	2,053,014	26,939	Coton brut		
347	Garne, roh, einfach . . . . .	2,286	449,070	3,554	1,410	533,614	1,907	Déchets de coton		
348	— bin und mit Nr. 19 . . . . .	11,184	6,052,200	11,749	13,469	6,800,623	20,425	Fils écrus, simples:		
349	— von Nr. 20 bis 119 . . . . .	2,330	1,979,900	2,618	35	31,929	64	— jusqu'au n° 19		
356	Garne, gebleicht, glacierte, mercerisiert . . . . .	244	104,230	329	2,401	1,357,494	2,568	— du n° 20 au n° 119		
357	Garne, gefärbt, bedrckt . . . . .	851	379,880	1,040	5,176	1,809,058	8,516	— du n° 120 et au-dessus		
359	Garne, für den Detailverkauf . . . . .	3,306	2,192,170	3,747	1,628	844,642	1,229	Fils, blanchis, glacés, mercerisés		
360	Gewebe, glatt oder geköpft . . . . .	2,184	764,400	2,575	1,804	547,813	1,369	Fils, teints, imprimés		
361	— von 12 kg und mehr per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	28,714	17,939,125	43,154	8,229	3,416,002	7,326	Fils, pour la vente en détail		
363	— von 6–12 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	—	—	—	—	—	—	Tissus, fils ou croisés:		
364	— mit 20 und mehr Fäden auf 5 mm <sup>2</sup> . . . . .	1,229	921,750	1,693	2,160	1,994,203	1,997	— écrus, de 12 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup>		
365	gebleicht, mercerisiert, imprägniert . . . . .	1,887	1,103,750	1,994	5,638	7,327,442	4,754	— de 6 à 12 kg par 100 m <sup>2</sup>		
366	— gefärbt . . . . .	2,986	1,610,750	2,812	7,421	6,587,948	7,995	— moins de 6 kg par 100 m <sup>2</sup>		
367	Buntgewebe: glatt oder geköpft . . . . .	4,038	1,846,550	4,675	6,751	3,762,913	9,557	— blanchis, mercerisés, imprégnés		
369	Piqués, Basins etc.; roh . . . . .	140	81,200	201	415	323,029	8,459	— teints		
370	Piqués, Basins etc.; andere . . . . .	4,515	3,025,050	5,604	415	486,951	408	— imprimés		
371	Sämmetartige Gewebe . . . . .	1,274	1,044,680	1,409	24	39,657	5	Tissus de fils teints: unis ou croisés		
375	Bobbinetgewebe . . . . .	1,511	1,419,555	1,770	7	12,581	20	Piqués, basins, etc.: écrus		
376	Platsticthgewebe . . . . .	4	7,000	13	2,312	5,331,340	3,254	Piqués, basins, etc.: autres		
381	Bänder . . . . .	362	1,346,800	1,036	191	219,252	189	Tissus veloutés		
384	Kettentischstickereien: Vorhänge . . . . .	129	263,776	142	2,740	5,786,240	4,460	Rubanerie au crochet: rideaux		
385	Kettentischstickereien: andere . . . . .	29	103,426	53	1,532	2,059,687	1,602	Brodries au crochet: autres		
386	Platsticthstickereien: Besatzartikel . . . . .	93	289,612	105	60,815	116,987,277	66,546	Broderies sur plumes: garnitures		
387	Platsticthstickereien: Tullstickereien . . . . .	66	362,340	58	521	6,622,092	754	Broderies sur plumes: sur tulle		
388	Platsticthstickereien: andere . . . . .	77	300,548	72	6,065	18,450,017	6,441	Broderies sur plumes: autres		
390	Spitzen: Valenciennes, gewebt . . . . .	194	630,761	288	45	298,926	49	Dentelles: Valenciennes, tissées		
391	Spitzen: anderer . . . . .	118	520,201	141	4	30,561	5	Dentelles: autres		
395	Linoleumteppiche . . . . .	26,783	3,213,960	27,407	313	37,457	71	Tapis en liège		
396a	Flachs, Hanf, Ramie, Manilahanf . . . . .	19,371	1,937,100	17,062	400	77,379	250	Lin, chanvre, ramie, chanvre de Manille		
398a	Garne, einfach, roh . . . . .	—	—	—	—	—	—	Fils, écrus, simples:		
	— Leinengarne über Nr. 5 bis und mit Nr. 24; Hanf: Ramiegarne ob. Nr. 5	3,006	781,560	3,075	214	60,412	191	— fils de lin n° supérieurs au n° 5 jusque et y compris le n° 24; fils de chanvre et de ramie de n° supérieurs au n° 5		
398b	— Leinengarne von Nr. 25 und darüber . . . . .	2,337	771,210	2,660	6	2,803	10	— fil de lin du n° 25 et au-dessus		
399a	Garne, einfach, roh: aus Jute . . . . .	7,009	560,720	7,127	7	507	8	Fils, écrus, simples: de jute		
400	Garne, gekocht, gelagert, cremiert, gebleicht: von Nr. 41 und darüber; Leinengarne von Nr. 25–40 etc. . . . .	2,187	984,150	2,729	454	1,556,795	618	Fils débouillés, lessivés, crémés, blanchis: du n° 41 et au-dessus; fils de lin du n° 25–40		
405	Jutegewebe, rob, unter 9 Fäden . . . . .	26,685	2,134,800	30,512	24	2,020	32	Tissus écrus de jute, de moins dc 9 fils		
411a	Gewebe, gekocht, cremiert, gebleicht . . . . .	2,300	2,300,000	2,988	296	143,583	303	Tissus débouillés, crémés, blanchis		
412	Gewebe, gefärbt, bedrckt . . . . .	597	557,600	945	40	25,068	13	Tissus teints, imprimés		
413	Buntgewebe . . . . .	913	639,100	1,581	5	7,561	10	Tissus de fils teints		
423	Stricke, Tane . . . . .	850	127,500	841	131	25,393	110	Cordes, câbles		
425	Andere Seilerarbeiten, Netze angenommen Seidenabfälle; defekte Coccons . . . . .	1,241	347,480	1,880	745	158,661	283	Autres ouvrages de cordier, sauf les filets		
434	Peignée . . . . .	11,031	17,995,900</td							

Gebrauchs- tarif Tarif France	Gattung der Ware	Einfuhr - Importation		Ausfuhr - Exportation		Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur	
		q netto	Fr.	q netto	Fr.	
462	Wellgarne : Kammgarn:					
463	— roh, einfach	4,481	3,227,920	4,091	4,277	4,387,377
463	— roh, mehrfach	3,089	2,025,060	2,701	5,164	5,569,716
468	— gebleicht, gefärbt etc.: mehrfach	1,737	1,288,770	1,884	28	27,385
470	Garne für den Detailverkauf	2,833	2,295,000	2,881	1,185	1,041,430
472	Kammgarngewebe, roh	152	140,405	111	2,457	2,560,962
474	Gewebe gebleicht, gefärbt, bedruckt:					
475a	— über 300 gr per m <sup>2</sup>	10,138	7,815,085	12,118	343	463,838
475b	— Zanella und Serge	858	912,500	979	1	1,268
475b	— von 300 gr und weniger per m <sup>2</sup>	12,662	20,059,500	14,165	3,114	4,221,230
482b	Bodentepiche, feine	3,312	2,111,790	3,641	118	86,063
484	Bänder	266	512,000	287	5	3,880
485	Posenartierwaren	371	384,251	421	2	3,517
486	Stickereien	67	106,847	87	210	802,057
508a	Strohgeflechte (Tressen), roh	6,096	1,515,800	7,187	453	176,636
508b	— andere	595	200,800	488	4,535	2,551,590
511	Waren aus Stroh etc., gefärbt, bedruckt, mit Verzierungen etc.	37	45,312	28	1,954	6,456,809
	<b>Kautschuk und Guttapercha.</b>					
517	Bänder, Streifen, Platten, Kugeln etc.: ohne Gewebe oder Metallinlage	1,342	1,106,450	1,487	45	64,252
522	Schlüsse, Röhren m. Gewebe o. Metalleinl.	3,382	2,786,900	3,411	76	78,243
527	Gewebe in Verbind. m. andern Textilstoffen	302	362,400	263	905	1,364,521
	<b>Konfektion.</b>					
530	Leibwäsche aus Baumwolle, Leinen etc.:					
531	— Hemden	810	762,100	816	20	52,558
532	— Hemdenkrage, Manschetten etc.	731	768,550	857	2	4,075
533	— andere	1,067	1,148,900	1,158	585	1,227,909
535	Korsetten aus Baumwolle	1,056	1,283,050	1,137	3	11,246
	<b>Wirk- und Strickwaren:</b>					
533	— Strümpfe aus Baumwolle etc.	677	682,000	614	9	13,337
539	— and. „B“wolle etc., ohne Handschuhe	1,423	1,221,250	1,220	1,637	2,424,130
542	— a. Seide, ohne Strümpfe. Handschuhe	15	88,457	18	753	2,834,324
545	— a. Wolle, ohne Strümpfe. Handschuhe	1,684	2,079,340	1,739	2,527	4,746,687
	<b>Herrenkleider:</b>					
546	— aus Baumwolle, Leinen etc.	1,030	1,184,500	1,242	30	38,941
548	— aus Wolle	3,879	7,179,750	3,989	41	111,840
	<b>Damenkleider:</b>					
549	— aus Baumwolle, Leinen etc.	1,646	4,113,200	1,663	38	98,044
550	— aus Seide	120	886,037	121	5	77,721
551	— aus Wolle	4,240	9,441,300	4,616	45	167,958
552	— bestickt; Spitzenkleider	68	640,265	112	12	184,521
553	Krawatten aller Art	190	892,417	223	10	33,879
	<b>Mineralische Stoffe.</b>					
585	Kies und Sand	3,078,180	1,219,752	3,046,265	237,976	99,082
588	Bruchsteine, roh	2,051,630	887,085	2,848,936	172,232	101,249
614	Kalk, hydraulischer	22,011	45,736	23,531	118,107	226,676
618	Romanement	168,136	504,408	205,481	2,287	11,561
619	Portlandcement	32,379	149,332	154,506	54,595	253,841
639	Asphalt und Erdharze, roh	18,933	133,264	19,879	880,672	1,425,289
643a	Steinkohlen	20,598,113	65,869,725	21,827,455	—	2,049
645	Coaks	2,674,000	10,573,829	2,388,949	42,679	106,564
646	Brikette	5,893,195	18,222,153	5,022,013	3,406	11,884
	<b>Ton, Steinzeug; Töpferwaren.</b>					
651	Backsteine, roh oder engobiert: ungelocht oder quergelöch.	54,582	104,211	40,463	78,520	125,078
660	Backsteine, Röhren etc.: feufr. u. saurefest	106,044	677,322	156,428	2,314	20,623
676	Steinzeugwaren, feine	7,238	647,333	8,511	29	12,548
678	Töpferwaren mit weissem oder gelblichem Bruch; Parian, Biskuit	9,514	374,424	11,402	140	24,519
679	Isolatoren aus Porzellan	15,912	1,591,200	11,300	187	30,013
680 b	Porzellan	15,378	2,177,473	16,592	90	77,567
	<b>Glas.</b>					
686	Fensterglas, naturfarbig	55,236	1,367,534	57,064	—	—
692	Hohlglas aus halbweissem Glas	7,973	231,217	9,007	74	2,456
693	Hohlglas aus farblosem Glas	23,942	1,195,400	22,261	475	50,984
694c	Hohlglas, geschliffen, graviert etc.	9,291	1,320,685	9,313	114	61,882
	<b>Metalle.</b>					
710	Robelisen, Rohstahl	984,548	9,245,910	1,125,552	21,058	764,459
711	Bruchisen und Alteisen	124,264	839,457	129,093	221,728	1,455,857
714	Rundisen, unter 75 mm Dicke	100,370	1,842,734	160,599	531	12,597
715	Walzdraht in Riemen	74,766	1,197,828	85,113	72	2,224
718	Flacheisen, Quadratiesen, unter 36 cm <sup>2</sup>	140,555	2,888,978	201,082	848	25,328
	<b>Fagoneisen roh:</b>					
719	— Querschnitt 12 cm und mehr	328,351	5,089,440	522,045	539	10,382
720	— — 6—12 cm	92,163	1,290,670	132,367	666	14,043
721	— — unter 6 cm	35,920	649,888	50,923	1,866	51,246
	<b>Eisen gezogen oder kalt gewalzt:</b>					
720b	— roh, unter 12 kg per Meter	15,807	510,811	21,828	1,166	62,788
724	— verbleit, verzinkt etc.	24,587	937,366	23,020	84	96,878
	<b>Eisenblech; roh, verzinkt etc.:</b>					
725	— 10 mm Dicke und mehr	65,537	1,049,385	89,470	55	2,001
726	— von 3 bis 10 mm	65,694	1,048,768	62,537	207	6,946
728	Dekapierte Bleche etc., unter 3 mm	60,686	2,037,888	83,579	526	90,705
	<b>Anderes Eisenblech unter 3 mm:</b>					
730	— roh	61,141	1,136,538	66,624	91	2,775
731	— verzinkt, verbleit, verzinkt	161,895	8,094,750	178,556	177	10,536
733	Schienen, 15 kg und mehr per Meter	565,092	8,476,380	529,553	2,553	36,342
750	Filzen, Raspen, unter 16 cm	182	118,800	135	802	894,703
751	Sensen, Sicheln, Gabeln	2,404	576,960	2,730	255	43,913
752	Landwirtschaftliche- u. Gartenwerkzeuge	2,379	368,745	2,392	73	35,438
	<b>Schlosser- und Spenglerwaren:</b>					
787	— roh, gefilzt etc.	7,246	1,050,670	8,456	1,776	224,953
788b	— verzinkt, verkuvert etc.	8,160	1,713,600	11,598	4,161	774,623
789b	— bemalt, lackiert etc.	3,450	897,000	3,394	140	39,647
790	— emailiert	2,858	495,180	2,769	2,972	544,460
	<b>Waren aus Grauguss:</b>					
798	— roh, 100 kg und mehr per Stück	31,746	539,682	20,499	4,624	223,786
794	— roh, 40—100 kg per Stück	19,729	374,893	22,200	2,147	56,617
795	— roh, 5—40 kg per Stück	33,805	761,854	45,885	1,695	62,188
796	— roh, weniger als 5 kg per Stück	13,844	427,944	15,862	533	34,529
797	— emalliert	8,752	525,620	10,362	67	6,477
798	— andre, 100 kg und mehr per Stück	4,262	110,922	5,987	1,968	150,614
799	— andre, 40—100 kg per Stück	2,742	87,978	8,639	812	64,134
800	— andre, 5—40 kg per Stück	5,568	223,000	7,157	1,084	96,756
801	— andre, weniger als 5 kg per Stück	5,229	274,001	6,222	222	38,429
809	Sohmiedewaren, andre als rohe, von weniger als 25 kg per Stück	9,525	958,870	10,666	1,757	503,982
	<b>Ouvrages en fonte grise:</b>					
794	— bruts, 100 kg on plus per piece	31,746	539,682	20,499	4,624	223,786
795	— bruts, 40 à 100 kg par pièce	19,729	374,893	22,200	2,147	56,617
796	— bruts, 5 à 40 kg par pièce	33,805	761,854	45,885	1,695	62,188
797	— moins de 5 kg par pièce	13,844	427,944	15,862	533	34,529
798	— émaillés	8,752	525,620	10,362	67	6,477
799	— autres, 100 kg ou plus, par pièce	4,262	110,922	5,987	1,968	150,614
800	— autres, 40 à 100 kg par pièce	2,742	87,978	8,639	812	64,134
801	— autres, 5 à 40 kg par pièce	5,568	223,000	7,157	1,084	96,756
809	— moins de 5 kg par pièce	5,229	274,001	6,222	222	38,429
	<b>Ouvrages en fer forgé, etc., autres que bruts:</b>					
815	— moins de 25 kg par pièce	9,525	958,870	10,666	1,757	503,982
816	Cupfer in Bärren, Blocken etc.	11,637	1,861,295	10,852	878	1,518
816	Kupferbruch, Altmétall	7,952	1,282,560	6,689	8,281	1,004,066
817	Kupfer in Stangen, Blech	25,816	4,775,960	24,706	3,810	665,683
818	Kupferdraht	54,470	9,804,600	40,357	645	134,426

Gebrauchs- tarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr - Importation		Gleiche Periode des Vorjahres		Ausfuhr - Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres		Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur	Même période de l'année passée	Menge Quantité	Wert Valeur	Même période de l'année passée	Menge Quantité	Même période de l'année passée	
819	Knöpferröhren . . . . .	q netto	Fr.	q netto	Fr.	q netto	Fr.	q netto	Fr.	Tuyaux de cuivre.
	Kupferwaren:			6,622	1,857,510	6,863	80	27,420	68	Ouvrages en cuivre:
833	— roh, nicht abgedreht . . . . .	1,130	372,900	1,501	157	77,343	198	— bruts, non tournés		
834	— abgedreht . . . . .	1,434	717,000	1,985	134	87,852	323	— tournés		
835	— poliert, mattiert . . . . .	1,993	1,151,322	2,308	338	273,377	305	— polis, matés		
836	— vernickelt, bemalt etc. . . . .	3,360	2,314,784	3,913	752	688,939	525	— nickelés peints, etc.		
841	Weichblei in Barren, Blöcken etc. . . . .	59,909	2,036,906	52,868	701	28,300	292	Plomb doux en barres, saumons, etc.		
848	Zink in Barren, Blöcken etc. . . . .	15,891	913,732	13,097	18,660	455,319	8,414	Zinc en barres, saumons, etc.		
849	Zink, gewalzt, Stangen, Blech etc. . . . .	17,250	1,076,125	16,950	109	16,446	97	Zinc laminé, barres, tôle, etc.		
853	Zinn in Barren, Blöcken, Platten . . . . .	12,428	4,192,762	13,888	181	62,478	284	Etain en barres, saumons, plaques		
856	Stanniol . . . . .	1,757	720,370	2,322	540	314,434	504	Tain		
860	Nickel, gewalzt, Blech, Röhren etc. . . . .	3,164	949,200	3,837	46	16,569	31	Nickel laminé, tôle, tuyaux, etc.		
869a	Gold, unbearbeitet . . . . .	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	Or, non ouvré
869b	Silber, unbearbeitet . . . . .	81,407	7,326,630	110,991	23,938	2,232,282	26,619	Argent, non ouvré		
869d	Silber, gemünzt . . . . .	6,428	19,930,688	6,804	4,174	12,940,571	8,809	Or monnayé		
869e	Silber, gemünzt . . . . .	134,454	26,896,763	183,247	42,125	8,424,982	43,670	Argent monnayé		
874a	Gold- und Silberschmiedwaren . . . . .	10,771	2,151,507	11,347	1,149	301,882	1,166	Orfèvrerie et argenterie		
874b	Bijouterie, echt . . . . .	6,189	7,255,297	6,019	3,265	10,644,785	3,236	Bijouterie vraie		
<b>Maschinen und Fahrzeuge.</b>										
	Maschinenteile, roh vorgearbeitet:	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	Machines et véhicules.
879	— grobe . . . . .	40,438	2,397,706	47,872	1,810	108,454	2,509	Pièces de machines, grossièrement ébauchées:		
880	— unter 50 kg per Stück . . . . .	2,142	205,514	2,739	56	7,650	83	— grossières		
881	Dampfkessel etc.: aus Eisen . . . . .	21,828	1,658,174	29,556	22,258	1,808,479	26,819	— de moins de 50 kg par pièce		
884	Spinncreme- und Zwirncremeschäden . . . . .	15,839	2,259,950	17,018	20,677	3,692,852	18,404	Chaudières, etc.: en fer		
885	Webstühle . . . . .	2,087	174,365	3,788	64,022	5,540,252	65,444	Machines pour la filature et le retordage		
886	Anderer Webcremeschäden . . . . .	1,497	253,922	2,106	10,560	1,677,707	18,175	Métiers à tisser		
887	Strick-, Wirk- und Verlitschmaschinen . . . . .	659	224,604	662	2,039	1,217,362	2,153	Autres machines pour le tissage		
888	Stickmaschinen, Fädelmaschinen . . . . .	5,739	727,901	30,795	11,189	1,588,192	35,991	Machines à tricoter, etc.		
889	Nähmaschinen und fertige Teile . . . . .	11,551	2,484,551	13,484	1,079	542,586	1,828	Machines à broder et à enfilier		
890	Maschinen für den Buchdruck etc. . . . .	7,317	1,637,448	10,880	2,632	561,589	1,063	Machines à coudre et pièces fines		
892	Hauswirtschaftliche Maschinen . . . . .	3,697	567,552	4,468	407	87,909	476	Machines pour l'imprimerie, etc.		
893b	Landwirtschaftliche Maschinen . . . . .	21,644	1,611,194	20,585	2,915	274,549	3,046	Machines pour l'économie domestique		
M Dy	Maschinen der Tarifpositionen 894—898:	7,158	1,523,245	5,507	75,421	19,516,204	70,438	Machines pour l'agriculture		
M 1	Dynamo-elektrische Maschinen . . . . .	4,315	561,316	6,857	3,164	598,522	4,121	Les machines de 894 à 898 du tarif d'usage:		
	Papiermaschinen; Farberei, Zeugdruck-, Bleicherrei- und Appreturmaschinen . . . . .							Machines dynamo-électriques		
M 2	Müllereimaschinen . . . . .	738	110,747	1,823	58,192	6,050,047	52,963	Machines pour la fabrication du papier; ma-		
M 3	Wasserkraft-u. Winddruckmasch.; Pumpen . . . . .	6,877	963,734	6,056	43,776	7,521,943	40,283	chines pour la teinturerie, l'impression sur		
M 4	Dampfmaschinen, Dampfturbinen etc. . . . .	3,708	431,087	4,982	43,188	7,781,207	42,630	étoffes, le blanchiment et l'apprêtage		
M 5	Gas-, Petrol-, Benzin-, Heissluft- und Druckluftmaschinen etc. . . . .	1,906	874,715	1,656	40,574	7,463,805	38,100	Machines pour la minoterie		
M 6	Werkzeugmaschinen . . . . .	31,420	4,720,735	49,050	5,284	1,315,708	4,848	Moteurs hydrauliques et à vent; pompes		
M 7	Maschinen für die Herstellung von Nahrungsmittern; Kühlanlagen; Luftkompressoren . . . . .	8,855	1,454,115	12,931	15,948	2,439,700	12,036	Machines à vapeur; turbines à vapeur, etc.		
M 8	Maschinen für die Fabrikation von Ziegeln, Cement etc. . . . .	16,066	1,378,938	10,185	4,071	426,301	5,357	Moteurs à gaz, à pétrole, à benzine, à air chaud,		
M 9	Maschinen u. mech. Geräte, nicht genannte . . . . .	54,847	9,195,489	49,322	22,210	5,060,769	18,599	à air comprimé, etc.		
899	Eiserne Konstruktionen etc. . . . .	18,338	1,004,750	39,381	4,552	267,671	7,098	Machines-outils		
913b	Fahrwerke und Fahrräder mit Motor: — ohne Leder, ohne Polster . . . . .	1,281	917,100	1,693	4,003	2,769,156	5,502	Machines pour la fabrication de substances alimentaires; installations frigorifiques;		
914b	— mit Leder oder Polster . . . . .	1,554	1,271,680	1,640	1,134	950,108	1,065	compressseurs d'air		
915	Bicycles und Tandems ohne Motor . . . . .	3,314	3,102,900	3,536	51	59,654	45	Machines pour la fabrication des tuiles, du ciment, etc.		
934	Uhren.	Stück - pieces	Stück - pieces	Stück - pieces	Stück - pieces	Stück - pieces	Stück - pieces	Stück - pieces	Stück - pieces	Horloges et montres.
933a	Uhrengehäuse, fertig, aus Nickel etc. . . . .	157,527	598,192	310,102	1,268,379	1,980,055	1,382,322	Boîtes de montres, fines, en nickel, etc.		
933b	Uhrengehäuse, fertig, aus Silber . . . . .	6,036	41,903	7,931	225,759	1,158,438	291,901	Boîtes de montres, fines, en argent		
933c	Uhrengehäuse, fertig, aus Gold . . . . .	949	51,075	1,668	59,387	2,589,224	72,920	Montres en or		
935a	Taschenuhren aus Nickel etc. . . . .	8,422	75,410	13,192	4,292,851	27,204,702	4,620,285	Montres nickel, etc.		
935b	Silberne Taschenuhren . . . . .	517	8,730	775	33,323,955	3,139,252	900,628	Montres argent		
935c	Goldene Taschenuhren . . . . .	1,640	135,175	2,931	811,452	46,600,273	21,222	Montres or		
935d	Chronographen, Repeateruhren etc. . . . .	67	5,410	34	2,122	2,113,965	22,663	Chronographes, montres à répétition, etc.		
934	Fertige Bestandteile . . . . .	79	622,916	110	829	5,381,352	895	Pièces détachées finies		
<b>Instrumente und Apparate.</b>										
937	Astron., geod. u. mathem. Instrumente . . . . .	51	95,572	52	167	629,828	151	Instr. astronom., géodés., mathém.		
948	Ga-messer, Kassakontrollapparate, Rechen- und Schreibmaschinen . . . . .	2,887	2,166,410	2,090	529	963,436	478	Compteurs à gaz, caisses-controles, machines à calculer et à écrire		
953	Elektrische Kontroll-Apparate etc. . . . .	637	827,203	843	202	276,295	255	Compteurs électriques		
955	Phonographen; Kinematographen etc. . . . .	951	828,406	866	3,384	1,597,846	3,053	Phonographes, cinématographes, etc.		
956	Nicht genannte Instrumente und Apparate für angewandte Elektrizität . . . . .	2,978	1,429,371	2,853	9,283	4,125,391	7,270	Instruments et appareils pour les applications de l'électricité, non dénommés		
957	Pianos, Tafel- und Flügelklaviere . . . . .	3,778	1,360,268	4,001	189	67,085	177	Pianinos, pianos droits ou à queue		
965	Musikwerke, fertige . . . . .	502	257,541	405	1,122	942,756	1,661	Boîtes à musique, fines		
<b>Chemikalien und Farbwaren.</b>										
989	Kolophonium . . . . .	20,986	545,636	23,909	214	6,509	241	Espèces chimiques et couleurs.		
995	Terpentinöl . . . . .	16,456	1,151,920	13,221	18	1,168	16	Colophane		
998	Weinstein, ungercinigt . . . . .	23	1,955	73	1,249	121,634	1,216	Essence de terpéntine		
1000	Aetzkali, Aetznatron, fest . . . . .	48,334	1,329,185	51,147	877	29,158	60	Tartre brut		
1010	Calciumcarbid . . . . .	2,886	45,334	13,988	177,599	4,452,944	160,640	Potasse et soude caustiques, à l'état solide		
1012	Chloralkali . . . . .	8,487	93,357	11,621	2,011	28,518	1,407	Carbone de calcium		
1036	Schwefelsäure, schweflige Säure . . . . .	105,572	580,646	99,496	2,442	29,951	4,085	Chlorure de chaux		
1038	Schwefelfürur und Fungivore . . . . .	27,725	1,802,125	32,603	362	20,889	269	Acide sulfurique, acide sulfureux		
1044	Kupferfiruriot und Fungivore . . . . .	26,806	1,474,380	18,457	552	35,817	649	Vitriol de cuivre et fungivores		
1051	Essigsäure mit brenzlichem Geruch; Milchsäure; Holzgeist, ungercenigt . . . . .	9,280	473,750	8,157	130	12,412	14	Acide acétique à odeur empyreumatique; acide lactique; esprit de bois, brut; acétone, etc.		
1055	Gerbstoffextrakte . . . . .	15,915	536,955	16,858	5,994	491,688	7,293	Extraits tannants		
1065a	Steinkohlenterdeextrakte etc. . . . .	14,821	536,614	17,143	213	45,909	284	Dérivés du goudron de houille, etc.		
1066a	Anilin . . . . .	90,980	2,365,480	88,462	—	—	—	Benzine		
1066b	Anilinverbindungen . . . . .	4,366	488,992	7,094	40	3,754	39	Combinaisons d'aniline		
1070	Aspiderverbindungen . . . . .	9,321	1,849,420	10,177	889	276,206	1,132	Trois-six, esprit-de-vin, dénaturés		
1075	Spirit und Weingärt, denaturiert . . . . .	82,919	3,090,751	75,881	3	126	5	Colle-forte pour menuisiers, etc.		
1095	Leim . . . . .	5,249	47,240	5,342	3,169	236,487	3,862	Extrait de bois de Campêche, etc.		
1098	Blaualholzextrakt, etc. . . . .	3,163	356,150	4,056	3,769	370,665	4,289	Concours d'aniline, etc.		
1113	Anilinfarben; Teerfarben . . . . .	4,228	1,395,240	4,361	55,788	19,657,183	60,893	Vernis, laques et siccatifs.		
	Firnisce, Lacke und Siccatice . . . . .	6,656	1,147,540	6,094	212	47,207	245	Savons ordinaires; savon mou		
<b>Technische Fette, Oele etc.</b>										
1115	Leinöl, unverarbeitet . . . . .	40,075	2,284,275	36,191	216	12,256	114	Graisses, huiles, etc.		
1116	Olivencöl, d-naturiert etc. . . . .	9,399	563,940	16,773	268	17,780	379	Huile de lin, brute		
1118	Flüssige Fette und Oele, nicht genannte, unverarbeitet . . . . .	—	—	—	—	—	—	Huile d'olives, dénaturée etc.		
1120	Kokosöl; Palmöl etc., unverarbeitet . . . . .	27,725	1,802,125	32,603	362</td					

## Geschäfts-Eröffnung

Der Unterzeichnete beehrt sich mit Gegenwärtigem, einer geehrten Einwohnerchaft zu Stadt und Land und insbesondere den handel- und gewerbetreibenden Mitbürgern die höfliche Mitteilung zu machen, dass er auf dem Platze Bern ein

### Verwaltungsbureau & Bank-Kommissions-Geschäft

eröffnet hat. Meine Bureau-Lokalitäten befinden sich

### 35 Spitalgasse 35

Telephon Nr. 3338 Telegr.-Adr.: Berichtshaus Bern

#### Geschäfts Zweige:

Auskunftei. — Verwaltung und Verkauf von Häusern und Liegenschaften etc. — Vermögensverwaltungen. — Kapitalplaterungen. — Inkasso von Miet- und Pachtzinsen. — Gültige Einziehung von Rückständen. — Eingaben und Gesuche an Behörden. — Kopiaturen und Entwürfe. — Devise und Offerten.

#### Bank- und Effekten-Kommission

Es wird mein Bestreben sein, durch eine wohlgeordnete Geschäftsführung, durch Zuverlässigkeit, Gewissenhaftigkeit und Diskretion in allen geschäftlichen Angelegenheiten mir das volle Vertrauen und das Wohlbehagen einer geehrten Kundenschaft zu begrüßen. Mich für Aufträge in allen meinen Branchen höchst empfehlend und prompte Bedienung zusichernd, zeichne

Hochachtungsvoll! (1255)

Anfang Mai 1909.

## Dr. H. Altherr

Verwaltungsbureau & Bank-Kommission

35 Spitalgasse BERN Spitalgasse 35

## „Schweiz“

Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft  
Zürich

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der

Freitag, den 7. Mai a. C., vormittags 11 Uhr

im Direktions-Bureau der Gesellschaft (Bahnhofstrasse 25) stattfindenden

Neununddreissigste ordentlichen Generalversammlung  
höchst eingeladen.

Die Verhandlungsgegenstände sind folgende:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das Rechnungsjahr 1908. Abnahme der Jahresrechnung auf Grundlage des schriftlichen Berichtes der Rechnungs-Revisoren und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
2. Antrag des Verwaltungsrates betreffend die Verwendung des Jahresgewinnes.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl zweier Rechnungsrevisoren und zweier Suppleanten für das Rechnungsjahr 1909.

In Bezug auf die Stimmberichtigung erlauben wir uns, auf § 13 unserer Gesellschaftsstatuten hinzuweisen.

Die Stimmkarten stehen von Montag, den 3. Mai bis Freitag, den 7. Mai vormittags 11 Uhr, auf dem Bureau der Gesellschaft zur Verfügung der Herren Aktionäre.

Zürich, den 20. April 1909.

## „Schweiz“

Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft.  
Der Präsident des Verwaltungsrates:

W. H. Diethelm.

Der Direktor: Briner.

## Otto Hailer & Cie.

Buchs (Rheintal), Romanshorn, Bregenz

Internationale Spedition, Verzollung (480)

Frachtagentur des österr. Lloyd, Triest.

## Nichtigkeitserklärung

Die Kantonalbank von Bern erlässt hiermit die Anzeige, dass der von ihr ausgestellte Einlageschein Nr. 2483 von Fr. 1400.95, zu Gunsten des Herrn Prof. Ernst Blumenstein in Bern lautend, verloren gegangen ist. (1282.)

Der allfällige Inhaber des Einlagescheines wird aufgefordert, denselben längstens innerhalb 6 Monaten nach Erlass dieser Publikation an unserer Kasse vorzuweisen, wodrigfalls solcher als annulliert betrachtet wird.

Bern, den 1. Mai 1909.

Kantonalbank von Bern:  
Hofer. pp. Stooss.

## Kurhotel Marienthal in Sörenberg

1165 m ü. M. Station Schüpfheim, Kt. Luzern, Luftkurort I. Ranges. Starke Alpenluft. Florarische Gegend. Schwefelquelle. Bäder im Haus. Schattige Spaziergänge in Tannenwald. Lohnende, gefahrlose Bergtouren. Billige Pensionspreise. Gedekte Halle. Kegelbahn. Telefon. Prospekte durch **Schwestern Vogel**, proprietaires. (1259)

## Bergiswald

850 Meter über Meer

Kurhaus sehr geeignet für Erholungsbedürftige. Ruhige staubfreie Lage. Umgeben von prächtigen Waldungen. Schön Spaziergänge und Touren. Veranda mit herrlicher Aussicht auf See und Gebirge. Bäder. Eigenes Fuhrwerk. Pension von Fr. 4.50 an. Prospekte. (1212)

Geschwister Limacher.

## Hotel & Pension Kastanienbaum

Schöne, ruhige und staubfreie Lage am Vierwaldstättersee

### Zu Frühjahrs-Aufenthalt besonders geeignet

Komfortabel eingerichtetes Haus direkt am See. Von Luzern 20 Minuten per Dampfschiff. — Herrliche Lage. Prachtvolles Panorama. Grosser schattiger Garten. Pensionspreis von Fr. 6.— an. Restauration. Für Ruhebedürftige bestens empfohlen. X. Rast.

## Trustgesellschaft für Industriewerte IN BERN

Die Herren Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur ausserordentlichen Generalversammlung auf Samstag, den 8. Mai 1909, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Löwen in Zug eingeladen.

#### Traktanden:

1. Statutenrevision. (1156!)
2. Wahlen.

Die Zutrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes auf dem intermissionären Bureau in Zug bis und mit dem 6. Mai 1909 bezogen werden.

Bern, den 20. April 1909.

#### Der Verwaltungsrat.

## “HELD”

Société anonyme pour la construction d'appareils électriques

### Lausanne

#### Assemblée générale extraordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire pour le 17 mai 1909, à 4½ heures du soir, au bureau de la Société, Grand Chêne, 6, avec l'ordre du jour suivant:

1° Vente de l'actif de la Société. (1276!)

Eventuellement:

2° Dissolution et liquidation de la Société comme conséquence de cette vente.

3° Nomination d'un liquidateur.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront remises aux actionnaires contre présentation de leurs titres au bureau de la Société, à Lausanne, ou à la Banque G. Montet, à Vevey, jusqu'au 17 mai, à midi.

#### Le conseil d'administration.

#### Bezirksgericht Schaffhausen

## Beneficium inventarii

Den Erben des am 23. April 1909 verstorbenen Joh. Martin Lermann, gew. Hoteller zum Hotel « Rheinfall », in Neuhausen, ist das Beneficium inventarii bewilligt worden. Die Frist zur Geltendmachung von Ansprüchen an den Nachlass desselben und zur Anmeldung von Verbindlichkeiten diesem gegenüber geht mit dem 29. Mai 1909 zu Ende. Eingaben sind auf Folioformat an das Bezirksgerichtspräsidium Schaffhausen zu richten. (1285.)

Schaffhausen, den 1. Mai 1909.

Die Kanzlei des Bezirksgerichts:

R. Tanner.

## Société de l'Industrie des Hôtels

Le dividende de Frs. 20 afférent à l'exercice 1908 est payable à la caisse de Messieurs Galopin Forger & Cie, 66, rue du Stand, à Genève, à partir du 1<sup>er</sup> mai, contre délivrance du coupon n° 13. (1230.)

## Kohlen

Junger Kaufmann (im Artikel Kohlen bewandert) sucht eine Kohlengroßhandlung zu kaufen oder sich an einer solchen mit grösserem Kapital zu beteiligen.

Offeren unter Chiffre Z. A. 4901 befördert die Annoncen-Expedition Rudolf Messe, Zürich. (1275.)

## Pensionat „Helvetia“

Dépendance der Institute Baragiola

### Capolago-Luganersee

Lehranstalten für moderne Sprachen mit praktischer Handelslehre

Moderne Sprachen. — Vorbereitung auf das Post- und Telegraphen-Examen. — Spezieller Unterricht an deutschsprachende Schüler. — Extra-Bildungen für schweizerische Zöglinge. — Prachtvolle Lage. — 100,000 m<sup>2</sup> Park, Wald, Gärten und Sportplätze. (786.)

## ETERNIT

Wand- & Deckenverkleidungen  
Täfer & Täferfüllungen  
sind unverwüstlich  
schön & billig  
unempfindlich gegen Hitze, Kälte & Feuchtigkeit.

Schweizerische  
ETERNITWERKE A.G.  
Niederurnen (Glarus)



GEORGES-JULES SANDOZ  
Nachf. v. J. CALAME-ROBERT  
Firma gegründet 1820  
Rue Léopold Robert 46  
LA CHAUX-DE-FONDS

Spezial - Fabrik  
von garantierten ::  
Herren- u. Damenuhren  
für Private (494).  
Katalog gratis.



GEORGES-JULES SANDOZ  
Nachf. v. J. CALAME-ROBERT  
Firma gegründet 1820  
Rue Léopold Robert 46  
LA CHAUX-DE-FONDS

Spezial - Fabrik  
von garantierten ::  
Herren- u. Damenuhren  
für Private (494).  
Katalog gratis.

Für Kapitalisten

Fr. 10,000

Schuldbrief à 4½ % Il. Hypothek, innerhalb der Assekuranz, auf ein Wohnhaus an sehr frequenter, günstiger Lage und Primaschuldner sofort oder Ende Mai zu plazieren gewünscht.

Offeren befördert unter Chiffre Z. S. 4868 Rudolf Messe, Zürich. (1273.)

Für Kapitalisten

Fr. 10,000

Schuldbrief à 4½ % Il. Hypothek, innerhalb der Assekuranz, auf ein Wohnhaus an sehr frequenter, günstiger Lage und Primaschuldner sofort oder Ende Mai zu plazieren gewünscht.

Offeren befördert unter Chiffre Z. S. 4868 Rudolf Messe, Zürich. (1273.)

Für Kapitalisten

Fr. 10,000

Schuldbrief à 4½ % Il. Hypothek, innerhalb der Assekuranz, auf ein Wohnhaus an sehr frequenter, günstiger Lage und Primaschuldner sofort oder Ende Mai zu plazieren gewünscht.

Offeren befördert unter Chiffre Z. S. 4868 Rudolf Messe, Zürich. (1273.)

Für Kapitalisten

Fr. 10,000

Schuldbrief à 4½ % Il. Hypothek, innerhalb der Assekuranz, auf ein Wohnhaus an sehr frequenter, günstiger Lage und Primaschuldner sofort oder Ende Mai zu plazieren gewünscht.

Offeren befördert unter Chiffre Z. S. 4868 Rudolf Messe, Zürich. (1273.)

Für Kapitalisten

Fr. 10,000

Schuldbrief à 4½ % Il. Hypothek, innerhalb der Assekuranz, auf ein Wohnhaus an sehr frequenter, günstiger Lage und Primaschuldner sofort oder Ende Mai zu plazieren gewünscht.

Offeren befördert unter Chiffre Z. S. 4868 Rudolf Messe, Zürich. (1273.)

Für Kapitalisten

Fr. 10,000

Schuldbrief à 4½ % Il. Hypothek, innerhalb der Assekuranz, auf ein Wohnhaus an sehr frequenter, günstiger Lage und Primaschuldner sofort oder Ende Mai zu plazieren gewünscht.

Offeren befördert unter Chiffre Z. S. 4868 Rudolf Messe, Zürich. (1273.)

Für Kapitalisten

Fr. 10,000

Schuldbrief à 4½ % Il. Hypothek, innerhalb der Assekuranz, auf ein Wohnhaus an sehr frequenter, günstiger Lage und Primaschuldner sofort oder Ende Mai zu plazieren gewünscht.

Offeren befördert unter Chiffre Z. S. 4868 Rudolf Messe, Zürich. (1273.)

Für Kapitalisten

Fr. 10,000

Schuldbrief à 4½ % Il. Hypothek, innerhalb der Assekuranz, auf ein Wohnhaus an sehr frequenter, günstiger Lage und Primaschuldner sofort oder Ende Mai zu plazieren gewünscht.

Offeren befördert unter Chiffre Z. S. 4868 Rudolf Messe, Zürich. (1273.)

Für Kapitalisten

Fr. 10,000

Schuldbrief à 4½ % Il. Hypothek, innerhalb der Assekuranz, auf ein Wohnhaus an sehr frequenter, günstiger Lage und Primaschuldner sofort oder Ende Mai zu plazieren gewünscht.

Offeren befördert unter Chiffre Z. S. 4868 Rudolf Messe, Zürich. (1273.)

Für Kapitalisten

Fr. 10,000

Schuldbrief à 4½ % Il. Hypothek, innerhalb der Assekuranz, auf ein Wohnhaus an sehr frequenter, günstiger Lage und Primaschuldner sofort oder Ende Mai zu plazieren gewünscht.

Offeren befördert unter Chiffre Z. S. 4868 Rudolf Messe, Zürich. (1273.)

Für Kapitalisten

## Bernische Kraftwerke A.-G. in Bern

### Dividenden - Zahlung

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung ist die Dividende pro 1908 auf (1280,-)

**Fr. 22.50 per Aktie**

festgesetzt worden und erfolgt deren Einlösung gegen Abgabe der Coupons pro 1908:

In Bern: an unserer Kasse, Thunstrasse 7,  
Kantonalbank von Bern u. ihren Zweigstellen,  
Bernar Handelsbank.

Nach dem 31. Mai erfolgt die Einlösung nur noch an unserer Kasse in Bern.

Bern, den 29. April 1909.

**Die Direktion.**

## „Sanitas“

Aktiengesellschaft für sanitäre & Heizungsanlagen  
in Zürich I

### Einladung zur V. ausserordentlichen Generalversammlung

Da die auf 29. April 1909 einberufene ausserordentliche Generalversammlung wegen nicht genügender Beteiligung nicht geschlussfähig war, laden wir die Herren Aktionäre zu einer

**zweiten ausserordentlichen Generalversammlung**  
auf Samstag, den 15. Mai 1909, nachmittags 2½ Uhr, ins Zunfthaus zur Waag, Münsterhof, in Zürich I, ein.

#### Traktanden:

1. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. April 1909.
2. Beschlussfassung über eine vorliegende Offerte betreffend Kauf des Geschäfts und über eine eventuelle Liquidation der Gesellschaft.

Wir machen darauf aufmerksam, dass laut Art. 15, Ziffer 3 der Statuten die zweite Generalversammlung ohne Rücksicht auf die Zahl der in ihr vertretenen Aktionen über das Traktandum 2 gültigen Beschluss fassen kann.

Die Stimmkarten sind bis spätestens Donnerstag, den 13. Mai 1909 unter Deposition der Aktionen im Bureau der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 54, zu beziehen. (1263!)

Zürich, den 30. April 1909.

**Der Verwaltungsrat.**

## Beneficium inventarii

Forderungen über Soll und Haben und Bürgschaftsansprüche an die Verlassenschaft des kürzlich verstorbenen Herrn Apotheker Hans Sterli, von Muri, in Altdorf, sind bei unterzeichnetener Amtsstelle behufs Aufnahme im Inventar bis und mit dem 18. Mai 1909, schriftlich, unter Androhung der gesetzlichen Folgen, anzumelden. Schuld- und Bürgschaftsscheine sind im Original einzurichten. (1284!)

Altdorf (Kt. Uri), den 1. Mai 1909.

Das Betreibungsamt Altdorf:

J. Keller.

## Compagnie du Chemin de fer Lausanne-Signal

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le lundi, 24 mai 1909, à 4½ heures après-midi, à la banque Ch. Schmidhauser & Cie, à Lausanne. (1277.)

#### Ordre du jour:

1. Opérations statutaires.
2. Propositions individuelles.

Les comptes, le bilan et le rapport des contrôleurs sont déposés dans les bureaux de la banque Ch. Schmidhauser & Cie., où MM. les actionnaires peuvent en prendre connaissance. — Les cartes d'admission à l'assemblée sont délivrées à la même adresse, sur présentation des titres, jusqu'au 24 mai, à midi.

Le conseil d'administration.

**White Spirit, Marke "Leduc Frères"** Fabrikat der Cie. Industrielle „ATLAS“ Hoboken-Anvers

ersetzt amerik. Terpentino! völlig in all seinen Anwendungen. Ist fast geruchlos u. feuerischer.

**Harzöle jeder Art etc.** offeriert vorteilhaft (1152)

**Fritz Metzger, Chemikalien-Import, Basel,** Spalenring 79 Tel. Nr. 4350 Engros-Lager und Verkauf. — Verlangen Sie Muster und Preise.

## Ein gutgehendes Importgeschäft

von chemischen Produkten und technischen Artikeln in Zürich mit eigenen Lagerhäusern und Geleiseanschluss

**sucht passende Waren** (1240)

auf eigene Rechnung oder zum Einlagern zwecks Ausnutzung des grossen verfügbaren Platzes.

Gef. Offeren an Postfach 12845 Bahnhof, Zürich.

## Société anonyme du Pelerin-Palace-Hôtel

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le samedi, 15 mai 1909, à 3 heures du jour, à l'Hôtel du Pont, à Vevey.

#### Ordre du jour:

- 1° Augmentation du capital.
- 2° Révision de l'article 7 des statuts.
- 3° Nomination d'un administrateur.

Les cartes d'admission seront délivrées sur présentation des titres par M. G. Montet, banquier, à Vevey.

Vevey, le 30 avril 1909.

**Le conseil d'administration.**

## Société anonyme des forces motrices de la Grande Eau

### à Aigle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le samedi, 15 mai 1909, à 3½ heures de l'après-midi, au **Grand Hotel de Territet** (salle des Fêtes).

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des commissaires-vérificateurs. (1287)
- 3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports. Fixation du dividende.
- 4° Nomination des commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1909.
- 5° Propositions individuelles.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront remises jusqu'au 13 mai, à 6 heures du soir, à MM. les actionnaires justifiant de la propriété des titres au bureau de la société à Territet (Les Jumelles).

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des vérificateurs de comptes seront à la disposition de MM. les actionnaires dès le 5 mai, au bureau sus-indiqué, où ils pourront aussi se procurer des exemplaires imprimés du rapport du conseil d'administration.

Territet, le 27 avril 1909.

Au nom du conseil d'administration,

Le président: Ami Chessex. Le secrétaire: Eel. Dubochet.

## Compagnie Vaudoise des forces motrices des lacs de Joux et de l'Orbe

### Assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le 12 mai 1909, à 3 heures du soir, à la Banque cantonale vaudoise (salle du Conseil général), à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs.
- 2° Approbation des comptes et de la gestion au 31 décembre 1908.
- 3° Répartition du solde disponible et fixation du dividende.
- 4° Nomination d'un contrôleur.
- 5° Autorisation de contracter un emprunt.

Le rapport de gestion, les comptes et le bilan, ainsi que le rapport des contrôleurs, sont, à partir du 1er mai, à la disposition des actionnaires, au bureau de la compagnie, 15, place St-François, à Lausanne.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront remises aux actionnaires, contre présentation des titres, au bureau de la compagnie, du 1er au 11 mai. Il ne sera pas délivré des cartes d'admission à l'entrée de la salle.

La feuille de présence sera ouverte à 2½ heures; elle sera fermée à 3 heures.

Lausanne, le 28 avril 1909.

**Le conseil d'administration.**

## Birseckbahn

### Generalversammlung

Montag, den 10. Mai 1909, nachm. 2½ Uhr  
im Hotel zum Löwen, in Arlesheim

#### Traktanden:

1. Protokoll.
2. Vorlage des Jahresberichtes und der Jahresrechnung pro 1908. Bericht der Revisoren und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl von zwei Verwaltungsräten als Ersatz für im periodischen Austritt befindliche Mitglieder.
5. Wahl der Revisoren und Suppleanten.

Rechnung und Revisionsbericht sind vom 1. Mai an zur Einsicht der Aktionäre ausgelegt bei Herrn A. Gutzwiller in Arlesheim.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind die Aktionen unter genauer Angabe ihrer Nummer bis spätestens Freitag, den 7. Mai, abends, bei der Verwaltung der Birseckbahn in Arlesheim schriftlich anzumelden, worauf dieselbe den Tit. Aktionären Eintrittskarten zu stellen wird. Im Zweifelsfalle wird die Hinterlage der Aktionen verlangt werden. — Der Geschäftsbetrieb pro 1908 kann von den Herren Aktionären vom 1. Mai ab bei unsren Zahlstellen, den Herren Ehlinger & Co. und A. Sarasin & Co. in Basel, Basellandschaft, Kantonale Hypothekenbank in Liestal und Spar- & Leihkasse in Arlesheim, bezogen werden.

Arlesheim, den 19. April 1909.

Verwaltungsrat der Birseckbahn,

Der Präsident: Dr. Aktuar:  
Eckinger. Dr. Schedler.

**Tüchtiger, routinierter Architekt**

sucht tüchtigen Kaufmann mit einer Einlage von Fr. 20—30,000 als Teilhaber, behufs Finanzierung und Verwirklichung einer rasch abschliessenden Kaufsgeschäfte über äusserst günstig gelegenes Bauterrain in Zürich. Prima hypothekarische Sicherstellung. Hohe Verzinsung und Gewinnbeteiligung. Ganz seriöses Unternehmen. (1270)

Selbststreichende erhalten gewissenhafte Vorlage durch das beauftragte Incasso-, Hypothekar- & Rechtsbüro Egg-Felber, G.m.b.H., Löwenstrasse 59, Zürich I.

**"Jahrbuch"** der Österreich. Industrie 1909, 2 Bde., enthaltend 50,000 Adressen von Industrie- und Handelsfirmen, Preis Fr. 28.— franko, sowie

**"Compass"** finanzielles Jahrbuch von Österreich-Ungarn 1909, 2 Bde., Fr. 28.— franko, mit Band III enthaltend 50,000 Adressen wie im "Jahrbuch" Preis Fr. 50.— franko. (1241) Prospekte gratis.

Zu beziehen durch

J. Krebs-Künzli, Zürich IV



**Amerika** (75)

nische Buchdruckerei, d. Geschäftsbetrieb angepasst, richtet ein. E. Müggli-Taler, Buchexp., Turnerstr. 29, Zürich IV (Nachfolger v. O. Schar).

**Schöne Makulatur** bei Haenstein & Vogler